

Wolf

Nun bin ich dein

(Ruiz, trans. Heyse)

Langsam und sehr innig

p

Nun bin ich dein, du aller Blumen Blu-me, und sing' allein all-

stund zu deinem Ruh-me; will eifrig sein, mich dir zu

weih'n und deinem Dulder-thu-me. Frau, aus-er-

le-sen, zu dir steht all mein Hof-fen, mein in-nerst We-sen ist al-le-zeit dir

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of quarter and eighth notes. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and single notes in the left hand. Dynamic markings include *f*, *sf*, *mf*, and *p*.

of-fen. Komm, mich zu lö-sen vom Fluch des Bö-

The second system continues the musical score. The vocal line has a quarter rest followed by a half note, then a quarter note, and ends with a quarter rest. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and sixteenth notes. Dynamic markings include *f*, *mf*, and *p*.

- sen, der mich so hart — be-trof-fen! Du Stern der See, du Port der Won-

The third system shows the vocal line with a quarter rest, a half note, and a quarter note. The piano accompaniment is characterized by a dense texture of chords in the right hand and a steady bass line. Dynamic markings include *f*, *p*, and *mf*.

- - nen, von der im Weh die Wun-den Heil ge-won- - - - - nen,

The fourth system concludes the page. The vocal line has a quarter rest, a half note, and a quarter note. The piano accompaniment features a crescendo marked *molto cresc.* leading to a fortissimo (*ff*) section, followed by a piano (*p*) section. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

eh' ich ver - geh' blick' aus der Höh. du Kö - - ni - gin der

Son - - - - nen! Nie kann ver - sie - gen die Fül - le dei - ner Gna - - - den;

du hilfst zum Sie - gen dem, der — mit Schmach be - la - - - - den.

An dich sich schmie - gen, zu dei - nen Fü - ssen lie - - - - gen

heilt al-len Harm und Scha - - den. Ich lei - - de schwer und

wohl ver-dien - te Stra - fen. Mir bangt so sehr, bald To - -

- des schlaf zu schla - fen. Tritt du ein - her, und durch das

Meer o füh - - re mich zum Ha - - - fen.

Wolf
Die du Gott gebarst, du Reine
(Nuñez, trans Heyse)

Langsam und sehr innig

Die du Gott ge - barst, — du Rei - ne,

p

und al - - lei - ne uns ge - löst aus un - sern Ket - ten, mach mich

molto cresc. - - - - - *f* *sf*

fröh - lich, der ich wei - ne, denn nur dei - ne Huld und

p *f* *p* *mf* *f*

Gna - de mag uns ret - - ten. Her - - - rin, ganz — zu dir mich

wen - de, dass sich en - de die - se Qual und die - ses Grau - en,

dass der Tod mich furcht - - - los fän - - de, und nicht

blen - de mich das Licht der Him - mels - au - en.

Weil du un - be - fleckt ge - bo - ren, aus - er - ko - - - ren zu des

molto cresc.

ew - gen Ruh - mes Stät - ten — wie mich Lei - den auch — um -

f sf p sf

flo - - ren, un - - ver - lo - ren bin ich doch, willst du mich ret - - -

p f ff mf p

ten.

p dimin. pp

Wolf
Nun wandre, Maria
(Ocaña, trans. Heyse)

Langsam und ruhig

p

Nun wan - dre, Ma - ri - a, nun

p *pp*

wan - dre nur fort. Schon Krä - hen die Häh - ne und nah ist der Ort. Nun

wan - dre, Ge - lieb - te, du Klein - od mein, und bal - de wir wer - den in Beth - le - hem sein.

p *dim.* *pp*

Dann ru - hest du fein und schlum - merst dort. Schon

p *pp*

krä - hen die Häh - ne und nah ist der Ort. ————— Wohl seh ich, Her - rin,

mf

die Kraft dir schwin - den; kann dei - ne Schmer - zen ach, kaum ver - win - den.

mf *p*

Ge - trost! wohl fin - den wir Her - berg dort; — schon krähndie Häh - ne und

pp *p*

nah ist der Ort. _____ *pp* Wä - erst be - stan - den dein Stünd - lein, Ma - rie, die

gu - - te Bot - schaft gut lohn't ich sie. Das E - - se - lein hie *(sehr zart)*

gäb' ich drum fort! Schon krä - hen die Häh - ne, komm! *pp* *(wie aus weiter Ferne)*

dim.

nah ist der Ort. _____ *ppp*

Wolf
Die ihr schwebet um diese Palmen
(Lope de Vega, trans. Geibel)

Ziemlich bewegt

(leise)

Die ihr schwe - - bet

um die - se Pal - - - men in Nacht und Wind,

ihr heil' - - gen En - gel, stil - let die Wi - pfel!

es schlum - mert mein Kind. _____

Ihr Pal - men

von Beth - - le - hem im Win - des - - brau - - - - sen,

wie mögt ihr heu - te so zor - - nig sau - sen!

O rauscht nicht al - - so!

schwei - - get, nei - get euch leis' und lind;

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "schwei - - get, nei - get euch leis' und lind;". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part includes a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

stil - let die Wi - pfel! es schlum - mert mein

8

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "stil - let die Wi - pfel! es schlum - mert mein". A fermata is placed over the word "Kind." in the vocal line. Below the vocal line, the piano accompaniment continues with the same two-staff structure. A fermata is also present over the piano accompaniment in the right hand, aligned with the word "Kind." in the vocal line.

Kind.

8

The third system shows the vocal line with the word "Kind." and a fermata. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic texture. The system concludes with a fermata over the piano accompaniment in the right hand.

Der Him - - mels - kna - be dul - det Be -

p

pp

p

The fourth system begins with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Der Him - - mels - kna - be dul - det Be -". The system includes dynamic markings: a piano (*p*) marking above the vocal line, a pianissimo (*pp*) marking above the piano accompaniment in the right hand, and a piano (*p*) marking below the piano accompaniment in the left hand.

schwer - de, ach, wie so müd' er ward vom Leid der

Er - de. *p* Ach nun im Schlaf ihm lei - se ge -

sänf - tigt die Qual zer - rinnt, stil - let ihr Wi - pfel!

es schlum - mert mein Kind.

f
Grim - mi - ge

Käl - te sau - set her - nie - der, wo - mit nur deck' ich des Kind - - leins

Glie - der! O all ihr En - gel, die ihr ge - flü - - -

- - gelt wan - delt im Wind, stil - let die

Wi - pfel! es schlum - - - mert mein

pp

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains the lyrics "Wi - pfel! es schlum - - - mert mein". The piano accompaniment is written in two staves below the vocal line. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a harmonic foundation with longer note values and rests. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) above the vocal line and below the piano accompaniment.

Kind.

pp

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It contains the lyrics "Kind.". The piano accompaniment is written in two staves below the vocal line. The right hand (treble clef) continues with the complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic foundation. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) below the piano accompaniment.

pp *dimin.*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature, which is mostly empty. The piano accompaniment is written in two staves below. The right hand (treble clef) continues with the complex rhythmic pattern. The left hand (bass clef) provides a harmonic foundation. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *dimin.* (diminuendo) below the piano accompaniment.

ppp (*ver - - klingend*)

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature, which is mostly empty. The piano accompaniment is written in two staves below. The right hand (treble clef) continues with the complex rhythmic pattern. The left hand (bass clef) provides a harmonic foundation. Dynamic markings include *ppp* (pianississimo) and (*ver - - klingend*) below the piano accompaniment.

Wolf
Führ mich, Kind, nach Bethlehem
(Anon., trans. Heyse)

Ziemlich langsam

Führ mich, Kind, nach Beth - le - hem! dich, mein

(dolce) *cresc.*

Gott, dich will ich sehn. Wem ge - läng' es, wem, oh - ne dich zu

f *p*

dir zu gehn! Rütt - le mich, dass ich er - wa - che, ru - fe mich,

pp *f* *ff*

so will ich schrei - ten; gieb die Hand mir, mich zu lei - ten, dass ich auf den Weg -

— mich ma - che. Dass ich schau - e Beth - le - hem, dor - ten

mei - nen Gott zu sehn. Wem ge - läng' es, wem, oh - ne dich zu

dir zu gehn! Von der Sün - de schwe - rem Kran - ken bin ich

träg und dumpf be - klom - men. Willst du nicht zu Hül - fe kom - men,

muss ich strau - cheln, muss ich schwanken. Lei - te mich nach Beth - le -

hem, dich, mein Gott, dich will ich sehn. Wem ge - läng' es, wem,

oh - ne dich zu dir zu gehn! ———

Wolf
Ach, des Knaben Augen
(de Ubeda, trans. Heyse)

Sanfte Bewegung.

Ach, des Kna - ben Au - gen sind mir so schön und klar er -

p(dolce)

The first system of the musical score features a vocal line in G major, 6/4 time, and a piano accompaniment. The piano part begins with a *p(dolce)* dynamic marking. The vocal line starts with a quarter rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment consists of a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

schie - nen, und ein Et - was strahlt aus ih - nen, das mein gan - zes Herz ge -

f *p* *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features dynamic markings of *f*, *p*, and *p* across the measures.

winnt. *(innig)* Blickt' er doch mit die - sen sü - ssen Au - gen nach den

pp *p*

The third system concludes the piece. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features dynamic markings of *pp* and *p*. The tempo marking *(innig)* is placed above the vocal line.

pp

mei - nen hin! sah' er dann sein Bild da - rin, — würd' er wohl mich

pp *p*

lie - bend grü - ssen. Und so geb' — ich ganz mich hin,

p *p*

sei - nen Au - gen — nur zu die - nen, denn ein Et - was strahlt aus ih - - nen,

p *f*

das mein gan - zes Herz ge - winnt.

p *pp* *pp*

Wolf
Mühevoll komm ich und beladen
(del Rio, trans. Geibel)

Sehr langsam und getragen

Mü - voll komm'ich und be - la - - den, nimm

p

- mich an - du Hort der Gna - - den! Sieh, ich komm' in Thrä - nen heiss mit de -

mf *f* *f* *p* *f* *p*

- mü - thi - ger Ge - ber - de, dun - - kel ganz vom Staub der Er - de.

f *p* *f* *p* *pp*

Du nur schaffest, dass ich weiss - wie das Vliess der Lämmer wer - - de. Til - gen

p *mf* *f* *p* *mf* *p*

willst du ja den Scha - den dem, der reu - - ig dich — um - fasst, nimm denn,

Herr, von mir die Last, müh - voll komm' ich und be - la - - den.

Lass mich fleh - end vor dir kniën.

dass ich ü - ber dei - - ne Füße Nar - den Duft und Thrä - nen gie - sse, gleich dem

Weib, dem du ver-zieh'n, bis die Schuld wie Rauch zer-fliesse. Der den Schä-cher du ge-la-

-den: „Heu-te noch in E-dens Bann wirst du sein!“

(hingebend)
O nimm mich an, nimm mich an, du Hort— der Gna-

-den!

Wolf
Ach, wie lang die Seele schlummert
(Anon., trans. Geibel)

Sehr getragen und schwer

Ach, wie lang die See.le schlum_mert! Zeit ist's,dass sie sich er-

p *dim.* *pp*

mun_tre. Dass man todt sie wä_h - nen dürf_te, al - so

p *cresc.*

schläft sie schwer und bang, — seit sie je - ner Rausch be - zwang — den in Sün - dengift sie

f *ff* *p* *f*

schlüpfte. Doch nun ih - rer Seh_n - sucht Licht blendend ihr in's Au - ge bricht:

p (weich.) *mf*

Zeit ist's, dass sie sich er - mun - tre. Moch - te sie gleich

p *più p* *pp* *p*

taub er - schei - nen bei der En - gel sü - ssem Chor: lauscht sie doch wohl zag - empor,

p

hört sie Gott als Kind - lein wei - nen. Da nach langer Schlummernacht solch ein Tag der

p (*weich*)

Gnad' ihr lacht, Zeit ist's, dass sie sich er - mun - tre.

mf *più p* *pp*

Wolf
Herr, was trägt der Boden hier
(Anon., trans Heyse)

Sehr langsam und innig

Musical score for the first system. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics "Herr, was trägt der". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *f* and *p* in the right hand, and *mf* and *p* in the left hand.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "Bo - den hier, den du tränkst so bit - terlich? „Dor - nen, lie - bes". The piano accompaniment continues with similar chordal textures. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*.

Musical score for the third system. The vocal line concludes with the lyrics "Herz, für mich, und für' dich der Blu - men Zier.“ Ach, wo". The piano accompaniment features a *pp* dynamic in the right hand and a *f* dynamic in the left hand. The tempo marking *(schmerzlich)* is present above the vocal line.

sol-che Bä-che rin - nen, wird ein Gar - ten da ge-deihn? „Ja, und wis - se!

pp

mf *p* *mf* *p* *p* *pp*

Krän - ze-lein, gar ver-schied - ne, flicht man drin - nen: O mein

pp *f*

Herr, zu wes-sen Zier win - det man die Krän-ze? sprich! „Die von Dor - nen

p *pp*

mf *p* *f* *p* *p* *pp*

sind für mich, die von Blu - men reich' ich dir.“

pp

Wolf
Wunden trägst du mein Geliebter
(de Valdivielso, trans. Geibel)

Langsam und mit tiefer Empfindung

Wun - den trägst du -

p

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include piano (*p*) and accents.

- mein Ge - lieb - ter, und sie schmer - zen dich, trüg' ich sie statt

f

p

Detailed description: This system contains the next three measures. The vocal line has a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter rest, a half note G4, and a quarter note A4. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

etwas belebter

dei - ner, ich! Herr, wer wagt' es

pp

p

Detailed description: This system contains the final three measures. The vocal line has a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter rest, a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. Dynamics include pianissimo (*pp*) and piano (*p*).

so zu fär - ben dei - ne Stirn mit Blut und Schweiß? „Die - se Ma - - le

pp

mf *f* *p* *pp*

sind der Preis, dich, o See - le, zu er - wer - ben. An den Wun - den

muss ich ster - ben, weil ich dich ge - liebt so heiss.“ Könt' ich, Herr, für

f *p* *pp* (*schwer*) *p*

dich sie tra - gen, da es To - des - wun - den sind. „Wenn dies Leid - dich

f *pp*

p *f* *p* *pp*

rührt, mein Kind, magst du Le - bens - wun - den sa - gen: ih - rer kei - ne

ward ge - schla - gen, draus für dich nicht Le - ben rinnt.“ Ach, wie mir in

Herz und Sin - nen dei - ne Qual so weh - e thut! „Här - tres noch mit

treu - em Muth trüg' ich froh, dich — zu ge - win - nen; denn nur der weiss

Erstes Zeitmaass

— recht zu min - nen, der da stirbt vor Lie - - besgluth.“

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in the same key with a grand staff. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic, moving through piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic and a piano (p) dynamic.

Wun - den trägst du — mein Ge - lieb - ter, und sie schmer - zen

The second system continues the vocal line with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The piano accompaniment features a piano (p) dynamic throughout the system.

dich; trüg' ich sie statt dei - ner. ich!

The third system continues the vocal line with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The piano accompaniment features a forte (f) dynamic followed by a piano (p) dynamic.

The fourth system consists of piano accompaniment in the grand staff. It begins with a piano (p) dynamic, followed by a piano (p) dynamic, and concludes with a pianissimo (ppp) dynamic. The system ends with a fermata over the final chord.